

聯合國



安全理事會

正式紀錄

第十八年

第一〇四五次會議

一九六三年七月二十六日

紐約

目次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/1045).....	1
通過議程	1
一九六三年七月十一日阿爾及利亞、布隆提、喀麥隆、中非共和國、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、象牙海岸、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、盧安達、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔等國代表致安全理事會主席函 (S/5347)	1
一九六三年七月十一日阿爾及利亞、布隆提、喀麥隆、中非共和國、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、象牙海岸、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、盧安達、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔等國代表致安全理事會主席函 (S/5348)	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均刊載在每三個月印行一次之正式紀錄補編內。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第一千零四十五次會議

一九六三年七月二十六日星期五午後三時在紐約舉行

主席：Mr. A. BENHIMA(摩洛哥)

出席者：下列各國代表：巴西、中國、法蘭西、迦納、摩洛哥、挪威、菲律賓、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、委內瑞拉。

臨時議程 (S/Agenda/1045)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九六三年七月十一日阿爾及利亞、布隆提、喀麥隆、中非共和國、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、象牙海岸、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、盧安達、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔等國代表致安全理事會主席函(S/5347)。
- 三. 一九六三年七月十一日阿爾及利亞、布隆提、喀麥隆、中非共和國、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、象牙海岸、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、盧安達、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔等國代表致安全理事會主席函(S/5348)。

通過議程

議程通過。

一九六三年七月十一日阿爾及利亞、布隆提、喀麥隆、中非共和國、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、象牙海岸、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、盧安達、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇

丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔等國代表致安全理事會主席函(S/5347)

一九六三年七月十一日阿爾及利亞、布隆提、喀麥隆、中非共和國、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、象牙海岸、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、盧安達、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔等國代表致安全理事會主席函(S/5348)

一. 主席：根據理事會早先所作決定，本人將依次邀請突尼西亞、賴比瑞亞、葡萄牙、獅子山、馬達加斯加等國代表參加討論這個問題並就理事會議席。

應主席請，*Mr. Mongi Slim* (突尼西亞)，*Mr. Rudolph Grimes* (賴比瑞亞)，*Mr. Alberto Franco Nogueira* (葡萄牙)，*Mr. John Karefa-Smart* (獅子山)，及 *Mr. Louis Rakotomalala* (馬達加斯加) 就安全理事會議席。

二. 劉鐸先生(中國)：有人促請理事會採取適當行動使葡萄牙遵守大會及安全理事會的有關決議案。理事會中從來沒有看到過這樣多的卓越的外交部長參加會議。這個會議廳內對於三十二個國家所一致提出的非洲之呼聲決不致不加以注意。

三. 本人在討論安全理事會可能採取的措施這一個問題以前，要先簡略說明我國代表團對於殖民主義一般問題和對於葡萄牙殖民政策這個特殊問題所採取的立場。

四. 我們中國人是亞洲最早譴責殖民主義並和殖民主義鬭爭的一個民族。我們對於殖民主義所採取的

堅決反對立場是根據我們受外國剝削的經驗和認為民族自決原則必須普及全世界這一項信念的。因此，我國代表團一貫支持非自治領土人民爭取獨立與自由的願望。我們不僅反對通常所稱的殖民主義，並反對各種形式的外國控制，包括以所謂“解放”為偽裝的那種控制在內。

五。若說民族主義是我們這個時代最基本的力量，而且這股力量所激發的熱烈情緒決非鎮壓行動所能限制或消滅，這是不言自明的道理。近代歷史充滿着若干殖民國家想對一些業已決定爭取自由的民族重加控制而終於徒勞無功的實例。許多歐洲國家之所以放棄殖民主義，就是因為它們了解不如與亞非民族主義妥協對它們本身有益，否則勢必發生持久的暴動，也許可以延緩，但是決不能阻止自由力量的最後勝利。

六。近年來非洲民族主義有風起雲湧急轉直下之勢。自從一九五六年以來，一萬萬以上非洲人業已臻達獨立國家人民的地位，其中多數幸而都是以有秩序與和平的方式獲得政治自由的。一九四五年時非洲祇有四個獨立國家。此刻我們中間就有三十二個國家在土生人民自身管理之下。從非洲事務在歐洲各個衙門中解決的時候起到現在，這個世界已有了極大的改變。那個時代幸而不會再回來了。

七。世界政治新紀元的情景展開得這樣迅速，致使有許多政府仍不能將它們的政策來適應新的環境。本人相信在這方面聯合國能够擔任一項重要和建設性的工作。聯合國具有義務與責任務必要使各個帝國的崩潰不會像過去一樣時常附帶引起武裝衝突以及其種種不幸後果。本人根據這一點，願對葡萄牙的非洲政策說幾句話。

八。關於這一點，讓本人立即說明我國政府與葡萄牙具有友好關係歷時已久。如果本人的話有與葡萄牙外交部長意見不合之處，那是因為朋友有義務講坦白與誠實的話。

九。本人將不談非洲葡萄牙領土的現有情況。本理事會中已有人講了很多關於這些情況的話。然而我國代表團不同意葡萄牙在非洲的紀錄全是肆行殘忍的壓迫與鎮壓。葡萄牙外交部長曾詳述近年來推進的各種改革措施，目的在培養種族民主〔第一〇四二次會議〕。就本人這方面來講，本人對於創造一個打成一片的多種族社會的努力，覺得是無可批評的。本人甚至同意葡萄牙外交部長所說的意見，也認為這樣的一個社會與人類最高理想相符。然而同時本人不得不指出

這樣的一個社會決不能以一紙命令造成，而不徵求被合併的人的同意。照我們所能斷定，此項同化政策並沒有得到響亮的成就。

一〇。但是這一切都是不相干的話。問題不在於葡萄牙統治是好的壞的；而是葡萄牙够不够盡力加速政治發展的速度，使在其管理下的人民能趨向自決權的行使。

一一。若干年來大會與聯合國其他機關會通過決議案促請葡萄牙政府立即採取步驟使其所管各領土的非洲人民能決定其政治前途。而葡萄牙政府則堅持根據葡萄牙憲法，安哥拉、莫桑比克、葡屬幾內亞及其他領土都是“海外行省”，因此是葡萄牙的構成部份，不在聯合國管轄範圍之內，以此作為對抗。

一二。不論此項論據在法理上是否站得住，然而事實總是並不是葡管各領土的全體土著居民都認為他們是葡萄牙人。因此，我們逃不掉一項結論，就是從一切實際方面來講，這些領土是憲章第十一章所指的非自治領土，而這便使管理當局負有某種義務。而其中最重要的一項即為憲章第七十三條(丑)款所載：“發展自治；對各該人民之政治願望，予以適當之注意；並助其自由政治制度之逐漸發展”。葡萄牙履行這些義務的程度如何？這是我們所要討論的問題。

一三。各非洲獨立國家此刻要求葡萄牙允許其管理下的各領土立即獨立。照它們的看法，葡萄牙拒絕接受聯合國決議案中所表示的世界社區的呼籲，以及葡萄牙繼續控制其非洲的領土，已構成了對國際和平與安全的一項威脅。在這個時候本人不欲討論對國際和平的威脅是否已經存在。本人祇說情勢確有爆發的可能性。各非洲獨立國家業已明白聲明它們隨時準備對這些領土人民給予一切援助來推翻葡萄牙的統治。如果聯合國不能利用它的影響在憲章規定的範圍內解決葡屬領土的問題，那末我們就不容易推測非洲將遭遇何種不幸的命運。

一四。然而我國代表團認為事情尚未演變到山窮水盡無法挽救的地步。憲章責成大家保持和平並為這個目標建立了最完備的機構。如果我們不充分探求和平的途徑，那末對於葡屬各領土居民，葡萄牙本身，整個的非洲，事實上對於整個的世界都是最不幸的事。

一五。關於這一點，大家也許注意到葡萄牙曾提議邀請由大會主席指派兩位聯合國高級代表訪問葡屬各領土就地調查現有經濟、社會及政治狀況。一九六三

年三月三十一日葡萄牙常任代表致二十四國委員會¹主席的覆函²曾重申此項邀請，並且一九六三年七月五日葡萄牙總理致衣索比亞皇帝函中又予提及。本人沒有理由懷疑此項邀請是否具有誠意。我國代表團認為根據聯合國代表實地調查而提出的建議可使得到一個正當與持久解決辦法的機會增加很多。過去數年內聯合國“在場”的辦法已在世界若干區域內施行功效卓著。關於這些領土的問題葡萄牙如能接受聯合國管轄權必有助於非洲情勢的改善。

一六。葡萄牙以聯合國一會員國的地位曾擔允維護憲章。因此，關於民族自決的規定對於葡萄牙是有拘束力的。本人確信葡萄牙若能重申自決原則適用其非洲領土，一定可使葡萄牙與各非洲獨立國家間現有的緊張局勢為之鬆弛。不少葡萄牙所宣告的關於這些領土的政策是創造一種“打成一片的多種族社會”。本人曾經指出這是一個值得稱道的觀念。但是，正如本人剛才所指出，就是創造這樣的一個社會亦需要這些領土居民自由表示的同意。如果他們選擇與葡萄牙合併，他們是有權利來這樣做的。如果他們願意脫離葡萄牙而謀獨立生存，那末葡萄牙亦不能剝奪他們的選擇權。這些人民本身必須決定其前途。葡萄牙政府——事實上任何其他政府——都不能為他們代作決定，不論其動機如何高尚或其理由如何值得稱道。

一七。理事會所採取的不論何種行動都應以這些居民的利益為其主要考慮，並應遵照和平改變的途徑。我國代表團希望葡萄牙將不再猶豫，接受非洲業已改變並正在改變之中的現實。本人相信這是與葡萄牙本身最高利益相符的。本人相信這一個從前開創發現的時代並擁有探險及倡業的良好紀錄的國家決不會在歷史演進中自甘落伍。

一八。Mr. SEYDOUX (法蘭西)：對於三十二個非洲國家於其七月十一日函 [S/5347] 向安全理事會提出的重要問題，法國代表團的立場是很顯明的，不會引起任何誤解。任何國家都不比法國更尊重民族自決權利。我們會將此項原則適用於我們所負責的領土，以表明我們的決心。

一九。法國政府凡遇可能時會在其各領土內成立政權，使其內政自主，此後到時機成熟的時候就促使非洲各民族決定其本身的前途。它不僅做到這一步而已。

¹ 准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會。

² 文件 A/AC.109/36 (油印本)。

非洲各民族一旦達成獨立以後，它即與它們建立密切的合作聯繫，盡力幫助它們的發展。

二〇。沒有人可以否認法國的政策對於非洲的發展有決定性的貢獻，這種貢獻不是單憑承諾或宣告，而是有實例可稽的。它已證明了友好與和平的辦法與迅速及徹底的改變並不衝突，而且證明了有關各方可以進行合作而不在任何方面妨礙每一方面採取行動的全部自由。

二一。因為如此，我們願欣然如果自決權看到在應該自由行使此項權利的一切場合中都普遍加以適用，而不僅以安全理事會正在討論的一個問題為限。然而我們必須在什麼是適當的行動，以及什麼是理事會可以合法地決定或甚至提出建議的行動這兩者之間，作一區別。

二二。憲章並未授權聯合國可以替管理屬地的國家來促進這些領土的發展，否則便構成干涉關係國家國內管轄事件的行動。但是這個原則有一項必然的結果。如果葡萄牙決定照有幾個代表團似乎有意要建議的辦法，同意與對方交換意見或取得聯繫，那末我們就極願意採取這樣的一個妥協辦法。我們將率先來歡迎這樣的一種發展。

二三。我們曾注意到 Mr. Franco Nogueira 向賴比瑞亞、馬達加斯加、獅子山及突尼西亞外交部長所發出關於在他們方便的時候訪問安哥拉及莫桑比克的邀請。本人亦曾注意到賴比瑞亞外交部長在上次會議代表其同事發言時不會立刻予以拒絕。也許我們可以認為這是空氣轉好和新發展的開始，利於促成和解的最初步驟，這種機會是我們不宜輕易放棄的。

二四。本人要補充說明我們認為我們所討論的問題不在憲章第七章範圍之內。有人會提到制裁辦法，驅逐或停止權利，或全部禁運軍火等等。法國代表團不能贊成載有這類規定的任何決議案。照我們的看法，應由每一國家自行採取有效措施來保證它供給葡萄牙的武器與軍事裝備不用於違反憲章的鎮壓活動。

二五。本人要再度說明法國對其所負責的領土會採取一種政策，其功效如何可以其所獲效果來判斷：有十八個非洲國家已獲獨立，並已加入聯合國為會員國。因此，法國祇能希望我們在這裏所討論的問題將向法國自己所選擇的方向發展。法國了解非洲人的正當願望，並且對於這些人的憂慮與煩悶是絕對同情的。然而它認為對於目前的困難其補救辦法應索之於有關各

方自由舉行的討論。法國希望雙方均能以必要的誠意與現實態度了解，這是達成目標的途徑，也就是法國所深深企望的目標：整個非洲大陸在和諧——本人也竭誠希望能在友好——的氛圍中自由發展。

二六。Sir Patrick DEAN (聯合王國)：本人在這個階段中發言，目的是要解釋若干積極原則，我們相信我們對於這個問題的看法應以這些原則為依據。本人根據這一點不準備來詳談在本人發言以前的一兩位代表所提關於聯合王國及其在北大西洋條約組織中的盟國的種種指稱。本人此刻提到這些指稱，不過是要說明這些指稱是絲毫沒有根據的。

二七。此刻本人要對於安全理事會就這個問題舉行辯論是否適當，正式提出我國代表團的意見。本人原應在最初當我們通過議程時就這樣做，但是我國代表團當時認為我們應當首先聽取向我們發表陳述的各位外交部長的意見。

二八。在我們討論這個問題時，有人會提到憲章第二條第七項，因此本人要明白說明我國代表團在通過議程時固然不會根據這一點而提出異議，然而這件事實不應被視為在任何方面我們對於第二條第七項所繼續維持的對於法律立場有所改變。這個立場此刻已為各方所深悉；本人不擬再加申述，本人僅擬正式提及本人於一九六一年三月十日在理事會〔第九四四四會議〕中所作的一項陳述，當時討論的問題就是葡管非洲領土的問題。但是顯然目前在這裏尚有若干其他情勢使這個問題不盡屬第二條第七項範圍之內。

二九。三十二個非洲國家代表致閣下函〔S/5347〕稱該項情勢構成對非洲和平與安全之確切破壞及對國際和平與安全的威脅。我國代表團完全承認這個問題確有國際牽連，值得安全理事會予以討論並採取行動。本人提到這一點，心目中並非祇想到幾乎整個國際社區對於葡萄牙殖民政策的嚴重見解。照我國代表團的看法，單就這一點還不足為我們來舉行辯論的理由。但是因為葡萄牙不顧其非洲領土人民達成自治和最後獲得獨立的願望，以致引起了民族主義運動，而這些運動此刻獲得領土外的鼓勵與協助。因此，在若干葡管領土裏面及其週圍目前已產生了一種情勢可能引起國際摩擦，而且其延續可能危害國際和平與安全的維持。

三〇。我國代表團不相信為了達成結束一個殖民制度的目的而使用武力或以武力為威脅根據憲章來看是應當的。然而我們同意目前葡管領土情勢的繼續可

能危害國際和平與安全的維持，因此，我們願意看到國際摩擦的原因能夠減少而且最後能夠消除。

三一。再者，我們不信有迫在眼前的破壞和平的情勢，我們更不相信目前情勢已到了確有實際破壞和平情事發生的階段。然而我們願意承認除非我們能消滅葡屬領土目前情勢所引起的國際摩擦，這個世界日後必定會有威脅和平之事發生。這一點業經向我們陳述的各位非洲國家代表在其演說中說得很明白了。

三二。但是我國代表團覺得若說此項情勢已經到達一個嚴重的程度，可以說世界和平確已受到威脅，那就未免言過其實；這樣的說法似乎把可能危害國際和平與安全之維持的一個情況的存在，與各國間即將發生公開敵對行為因而引起了對和平之真正威脅的情況淆混起來。本人這句話決無對意見相反的各非洲國家代表不敬之意。

三三。我們在審議安全理事會中某一問題應否根據憲章第六章或第七章予以處理的時候，應當記得幾個問題。

三四。第一，歸結說來聯合國是一個為和平的組織。它不是一個促進戰事與鬭爭的組織。憲章弁言及第一及第二條所載聯合國的宗旨，其主要意思是本組織各會員國應為愛好和平的國家，而且本人要補充說應為爭取和平的國家；根據憲章第一條第四項的規定，本組織應“構成一協調各國行動之中心，以達成上述共同目標”。因此，我們在座同仁均有責任來為分裂我們的此項爭端或可能引起國際摩擦的此項情勢謀求和平解決辦法。我們如果提出好戰言論或威脅以武力來達成我們的目標，那就與我們憲章的各項規定不合，並且更與我們的辯論所有及應有的精神不符。

三五。這不是說我國代表團不充分了解這裏許多代表團對於葡萄牙政府到目前為止不管大會及安全理事會連續通過的各項決議案這種態度所感覺到的失望情緒，它們無疑有時甚至感覺憤怒。我國代表團了解並同情這種感覺。然而本人覺得很抱歉，必須聲明本人不克接受在我們所舉行的一系列辯論中幾度被人提出的一個意見，就是說如果憲章所規定的方法似乎不能達成良好和有效的結果，那末就有理由使用武力或威脅使用武力。

三六。本人要重說一遍，我們的組織隨時隨地都是一個為和平的組織，除在憲章本身所准許和設想的特殊情況下，安全理事會不得促請甚至不得設想採用非和平的方法。

三七。關於這一點，我國代表團對於最近一兩次有人或明或暗提出的一項論據特別感覺擔心，就是說如果非洲葡屬各領土情勢的延續在憲章的意義下尚不構成對和平之威脅，那麼它們很容易採取直接行動來造成這樣的一項威脅。換一句話說，他們顯然是說如果安哥拉、莫桑比克、葡屬幾內亞等地的情形尚不嚴重到一個程度可以稱為戰爭或至少國際和平之破壞，那末它們很容易來煽動必要的戰爭與流血以資證明確有對國際和平的一項威脅存在。

三八。本人不得不說我們覺得這是一項特別令人訝異的論據。這不但顯然與憲章的各項規定及精神不合，並且觸犯了一項極重要及被普遍接受的自然正義原則，就是說到法庭去要求公平待遇的人必須自身清白。

三九。本人在說話開始時即說明我們對於葡萄牙執行其殖民政策的方法不論如何在基本上不贊成，然而這個態度本身不足為要求安全理事會採取行動的理由。可是我們大家都看得很明白，目前的情形是因為這些政策失敗而造成的——因此，本人想本人有正當理由對這些政策提出若干意見。

四〇。讓本人首先說明如果我們貿然譴責葡萄牙對於它的海外領土所建立的一切理想，那是不對的。我們已經聽到葡萄牙外交部長本人申述這些理想。雖然從本人隨後要說的話可以看清楚聯合國不同意他的意見——特別關於某一要點——但是如果我們不承認並不贊許其中優點，那末本人以為我們就未免有欠公允。如果有人覺得使這些被稱為海外行省的領土達成允諾已久的自治目標的進度太慢，然而至少在這方面已有進步。

四一。最近佈告的海外行省組織法的修正為一個方向正確的慎重步驟，此項步驟為安哥拉、莫桑比克及其他各領土土著居民規定較大範圍的自主權。其次我們亦要承認葡萄牙——並非一個富強國家——在改進這些人民經濟與社會利益方面所作的努力。國際勞工局與世界衛生組織均有關於這方面工作的良好報告。然而單憑進步，不論其如何誠懇與良好，還是不夠的。此外，也必須有一個目標。

四二。正如本人所說，葡萄牙已採取某種步驟在其領土內施行自治措施，這是確實的。但是葡萄牙未曾了解在這方面還需要其他的措施——本人說到這裏深感遺憾——；在自治權外尚需要自決權；這便是各方所能接受的其海外領土的正當目標。自決權——如果

居民願意，進一步即可達成獨立——與自治權同樣為歷史潮流的一部份；我們不能支持葡萄牙抗拒此種潮流的企圖。

四三。如果各位准許本人這樣說，我們對於這些問題有過一點經驗。為各民族及領土達臻自治與自決，很久以來都是英國殖民政策中一項絕對基本的原則。此項程序尚未充份完成。但是至少我們確信我們所選擇的方法是正確的——即達成不斷的進步，首先促成自治，其次實行自決，如果關係居民願意的話，再進一步而達臻獨立。

四四。去年一月二十六日日本人在大會中曾說³ 也許尚有其他方法亦同樣有效，但是雖然如此，我們認為根據純粹實際與實用理由我們還是要提醒葡萄牙這些方法是有效的，並希望葡萄牙重新考慮它此刻所採用的某種方法與政策。但是我們大家都知道這個希望並未實現。

四五。到了十八個月以後的今日，本人想本人必須再向葡萄牙提出我國向它所作呼籲，這並非根據我們的紀錄，而是有鑒於人類的歷史發展而提出的。

四六。本人要請葡萄牙——這個國家在其悠久的歷史上會顯示其有偉大與了解的精神——此刻趁時間尚不太晚從速承認世界輿論對於繼續否認安哥拉、莫桑比克、及其他葡屬領土人民趨向自決的合法願望是不能表示同意的。這些領土實施民族自決的時機與方法當然是葡萄牙以管理國家的地位所有的責任。但是自決原則本身却不是葡萄牙所能單獨決定給與或不給與的。此項原則業已存在；正為本人所說，其存在是由於過去數十年歷史程序的結果；本人相信非任何人能漠視或抗拒。

四七。到目前為止本人的言論主要是針對葡萄牙而發的。如蒙各位允許，本人此刻要對那些要彈劾葡萄牙的人說幾句話。

四八。第一，本人要問他們這次辯論的真正目標何在？我們所真正關注的事是什麼或應當是什麼？我國代表團認為對於這個問題祇能有一個答覆，那就是關係領土居民的福利與利益。

四九。我們無疑儘可高談濶論，提出各種關於政府原則、民族自決及人權等的陳述，正如方才本人所說。但是如果我們在這裏舉行辯論所獲結論和我們所

³ 大會正式紀錄，第十六屆會，全體會議，第一〇九九次會議。

決定採取的措施使安哥拉、莫桑比克及其他領土人民的情形每下愈況，使他們的生活愈來愈艱難，使他們獲得和平的機會愈來愈渺小，使他們更不易達成繁榮，那末我們就沒有履行我們的責任。我們亦不能自稱已獲成功。

五〇。因此，讓我們來注意各項主要目標。讓我們記得不論我們做什麼事，這些人民的福利與進步仍為葡萄牙的責任；而且讓本人補充說明，這個責任是葡萄牙有充份力量足以光榮履行的。在本人前發言的若干位代表曾說明了這一點。

五一。因此，本人要說如果我們強迫葡萄牙走上孤立的地位，那是不妥的辦法。我們所應當做的事倒是促使葡萄牙與我們一同跟着世界潮流前進——不要使它孤立或落後。

五二。這便是我國代表團不能支持今晨迦納代表竭力向我們建議的那件決議草案〔S/5372〕的主要和基本理由。

五三。不但如此，我們相信該草案的一般語氣與其所載若干措施祇在實際上確有威脅和平的情勢存在時才能適用。本人業已解釋過，我國代表團認為葡管各領土的情勢雖極嚴重，但不屬於這種性質。我們所應做的事當然正好是相反的。

五四。本理事會對於改進目前情勢的工作所能提出的一個迫切貢獻，無非是盡力對可能消除葡萄牙一造和各非洲國家另一造現有猜忌與誤解的任何與一切努力加以支持，以此作為一個開始。

五五。我國代表團有鑒於此，因此歡迎葡萄牙外交部長於上星期二所作陳述中最後幾句話。他曾對在理事會中向我們發表演說的幾位部長提出訪問這些領土的個別邀請，這是一個積極的步驟。我們能否在這方面再得到一點進展？

五六。葡萄牙外交部長提醒我們該國政府去年曾接受關於指派兩位聯合國高級代表的提案。他提醒我們葡萄牙曾提議訂立互不侵犯協定，並由他的政府與各葡屬領土毗鄰國家政府之間彼此商談。這一切均為積極性的建議。本人充份了解這些建議尚未為全體關係各方所接受。

五七。雖然如此，我國代表團認為這些意見很可以由我們予以推進，很可以由我們加以利用，以便把各項情勢納入正軌，俾葡屬非洲各領土人民的正當願望，特別是我們多數無不接受並支持的自決願望，能獲實現。

五八。Mr. STEVENSON (美利堅合眾國)：我們大家知道安全理事會過去數星期內討論的問題使聯合國感覺困難，而且非常關注業已多年。本人相信任何國家政府都像美國政府一樣，對於這個問題莫不深切關注。葡屬領土的問題在這個期間內曾經聯合國從三個不同但有連帶關係的方面來予以審議。大會曾研究這個問題與憲章第十一章的關係，並曾明白地說明它的意見。大會又曾研究這個問題與決議案一五一四(十五)——准許殖民地國家及民族獨立宣言——的關係，事後也明白地說明了它的意見。最後，安全理事會至少會研究該問題的一部份——安哥拉之情勢——與發生國際摩擦及維持國際和平與安全的關係。此刻安全理事會經三十二個非洲國家的申請又審議這個問題，而這一次是要在一個較廣泛的範圍內討論葡屬一切非洲領土的問題。

五九。美國對於葡屬領土問題的這三方面所採取的立場業已在大會及安全理事會中說明。然而為明白說明美國從什麼出發點或者可以說較廣泛的根據來看待我們日前的討論起見，如蒙理事會准許，本人要簡略檢討一下我們對於這三方面的立場。

六〇。第一，大會業已決定葡屬各領土為憲章第十一章意義下的非自治領土，因此受該章各項規定的限制。我們曾在大會支持此項意見，並曾促請葡萄牙與聯合國合作並履行其在憲章第十一章下之義務，即關於這些領土的管理的義務，以及向秘書長遞送情報的義務。

六一。第二，我們一向堅決支持民族自決原則。本人也許可以補充說明各位所已經知道的事：我們採取此項立場實較載於大會決議案一五一四(十五)的宣言為早，且為威爾遜總統於第一次世界大戰結束時首先提倡的一項普遍原則。這在當時仍為一項新的意見，但是此項意見非常動聽，實有助於歐洲與中東許多獨立國家的建立，這些國家為奧地利、匈牙利及土耳其帝國的承繼國家。各民族選擇其政治、經濟及社會前途條件的權利業已載入我們的獨立宣言與憲法，正如這些權利亦已載入聯合國憲章。因此，自從安全理事會開始審議安哥拉問題以來，美國代表團就不斷在聯合國內支持促請葡萄牙承認該項原則與加速葡屬各領土一切居民政治、經濟及社會進步俾能充分行使其自決權利的一切措施。我們根據此項信念，曾在公私方面不斷促請葡萄牙接受此項原則，並為葡屬各領土人民將該原則付諸實施。

六二。我們又相信聯合國以一個致力於減少國際摩擦，維持和平與安全，因此也就是贊成和平改變的機關的地位，必須盡力循創造性的和平途徑對這個問題達成解決辦法，雖然這些途徑時常似乎是很艱難的。這個原則不僅對於憲章並對聯合國概念的本身是一項基本的原則，同時也是我們所不應放棄的一項原則。爲了這個目標，我們曾在理事會及大會中支持各項措施。我們亦會進行雙邊努力，其中有若干是爲理事會各理事所洞悉的；祇要這些領土的情勢繼續存在並構成發生摩擦的淵源，我們就將繼續作這種努力。

六三。一直到此刻，本人都延緩沒有參加討論。這是因爲本人想在憲章的規定與安全理事會任務的範圍內研究此項情勢。爲了這個目的，本人會縝密研究三十二個非洲國家代表致安全理事會主席函及所附節略[S/5347]。本人亦會縝密考慮代表在阿的斯阿貝巴開會⁴的各非洲國家及政府元首說話的四位非洲外交部長的陳述。本人亦會同樣縝密地聽取並研究葡萄牙外交部長向理事會所作陳述。本人相信我們聽取了理事會各位理事嗣後所作陳述，就能對於理事會所面對的問題與各方所提理事會爲解決目前所有的一個僵局與爭端可能採取的各個辦法，有一個較清楚的見解。這是一個僵局，因爲我們沒有進展。這是一項爭端，因爲在這裏有基本的不同意見。當然在人與人的關係中，僵局是一個危險的情況。它們是歷史上的導火線，除非能獲解決，就可隨時爆發成爲災害，並對世界和平引起無法逆料的後果。葡屬殖民地將有改變。目前的暫時僵局不久不論用何種方法遲早總是會打開的。

六四。我們都知道過去十八年內鑷除殖民制度工作的進展殊足驚人。第二次世界大戰結束時，世界上僅有五十個獨立國家。今日還不到一代的時間，世界人口中祇剩下不到百分之二仍住在屬地內。在這個期間內有許多獨立國家成立，其數目較在第二次世界大戰結束時全世界所有的獨立國家爲多。本人想這個紀錄足使我們之中最不耐煩的人亦感覺滿意。誰都不能控訴我們在這方面不會採取行動或在這方面沒有進步，事實上我們所採取的行動與達成的進步較一九四五年金山市會議⁵中最樂觀的人所希望或預期者超出甚多。

⁴ 一九六三年五月二十二日至二十五日在阿的斯阿貝巴舉行的非洲獨立國家高峯會議。

⁵ 一九四五年四月二十五日至六月二十六日舉行的聯合國國際組織會議。

六五。多數這些偉大成就得來都未經流血或很少流血。本人想這亦是我們大家不論爲被解放者或解放者——特別是這個偉大的維持和平組織的我們這些會員國——可以覺得驕傲的一樁事。我們業已獲得了自由，我們亦能維持和平，爲此，我們要對本組織許多會員國，不論爲被解放者或解放者，表示感激。

六六。關於葡屬各領土，我們亦應以此爲目標。改變必將發生。自決亦會達成。這是不成問題的，唯一的問題乃是這種改變是否將和平達成，還是否將引起暴行及流血，致有損聯合國的信譽與其會員國對憲章的忠實，並且使葡屬各領土人民——而我們自稱就是爲了促進這些人民的利益而採取行動的——忍受痛苦與遭遇困難。

六七。本會堂中在原則上大家並無衝突。我們面前唯一的問題——不管如何複雜——就是探求並議定本組織有何種最實際的方法來爲葡屬各領土人民的利益，葡萄牙共和國、非洲各獨立國家以及世界和平的利益，協助達成和平的改變。正如前面幾位發言人所說，這個問題的核心即爲接受並爲實施自決權。葡萄牙外交部長 Mr. Franco Nogueira 曾爭辯說揆之情理和現實，決不能把聯合國所規定的條件與程序認爲是實行真實自決權的唯一條件。本人希望他不要恐懼我們之中有任何人正在設法剝奪葡萄牙在非洲的正當地位。

六八。許多非洲領袖曾在本議席上及他處強調葡萄牙一旦給其領土人民自決權以後，它爲促進其現有領土居民及其本身的利益計，將在經濟與文化發展及進步方面擔任重要的工作。美國過去會應允對於葡萄牙爲履行此項責任的某數部份而提出的任何物質援助申請，予以同情的考慮。其他國家想必亦同樣願意提供協助，但是無論如何，不論有無協助，惟有在葡萄牙拒絕與正在發展的偉大與必然的改變程序共同合作的情形之下，它在非洲的任務才將真的從此結束。

六九。如果葡萄牙肯合作的話，那末它之繼續擔任任務是不成問題的，而本人坐在這裏就願代表美國政府對於葡萄牙在設法改進其領土人民生活狀況的努力所獲的進展，表示欣幸與感激之意。

七〇。然而聯合國多數會員國的意見——其最有效的代表就是參事會會議的若干位非洲國家的部長——却不同意葡萄牙外交部長所說有了自決辦法就已足夠這一點，而此項不同意見不僅爲此間一星期來討論的對象，並爲聯合國許多決議的對象。本人認爲我們應當遵照憲章的指示堅持以和平努力來建立並實

施此項原則。我們相信各非洲國家到理事會來提出這樣清楚與合理的目標，業已證明了它們具有責任感。

七一。在我們這方面來講，美國不能接受，而且必須堅決拒絕有人向理事會提出的一個觀念，就是說一個可以接受的解決這樣一個問題的辦法在於使情勢惡化到真正變成對國際和平與安全之威脅的地步——我們的同仁聯合王國代表方才曾提到這一點。這個觀念違反我們與我們的政府所擔允遵守的憲章本身的規定與精神。我們到這裏來不是為製造對和平與安全的威脅，而是要避免這種威脅。我們到這裏來是為加強而不是來摧毀和平的世界秩序的道義與法律基礎。

七二。不幸這裏的問題是雙方意見無法交通，因此理智的呼聲絕少機會能夠表達出來。現在有一種不着邊際的真空境界，使各方的感情祇會愈變愈惡化。但是我們相信為促進葡屬各領土人民的利益計，重啓商談途徑的基礎是仍然存在的，此項信念的根據是四位外交部長的陳述，他們首先曾表示要尋求和平解決辦法並請求葡萄牙的合作，同時亦是根據葡萄牙外交部長的陳述，他曾建議與各位非洲領袖商談，不附任何保留或限制。

七三。因此，我們認為這似乎是一個出發點。第二項要點為我們應保證他們所談的是確當的事，包括行使自決權的方法在內。第三者不能代表葡萄牙發言，亦不能代表葡屬各領土人民或非洲領袖們發言。然而顯然這個爭端的主角需要大家幫忙才能開會，才能掃除阻止雙方甚至開始舉行任何形式之討論的障礙，而本人認為在這一點上安全理事會很可以擔任有效的任務。

七四。美國深信我們不妨指派一位安全理事會的特別代表，他的任務為促進葡萄牙政府與適當的非洲領袖舉行有意義的商談。這樣的一位代表可訪問各領土，與一切有關方面舉行談判，並採取適當步驟進行磋商，達成真正行使自決權與減少國際摩擦。如果大家能這樣做，就有了確當的人來討論確當的問題。

七五。我們相信理事會必須作一切可能的努力來使有意義的商談開始，而關於這一點我們欣悉葡萄牙外交部長曾邀請各位非洲外交部長或其代表訪問葡屬各領土。他不曾對這種訪問提出任何條件或限制，這似乎亦是以合作精神提出的一項良好的提議。此項邀請雖然顯係一個局部的措施，我們仍希望他們接受此項提議，對我們大家贊成的目標之達成有所貢獻。本

人要提醒各位我們時常看到在歷史上有許多次遇有明顯的僵局，而當前途黯淡絕無希望的時候，忽然在最後關頭獲得了解決辦法。本人祇要舉出我們昨天聽到的消息作為一個例子，那就是關於核試驗的問題，那個長久沉悶及可慮的僵局似乎已有打開的希望。這個僵局能夠打開是因為大家不願向失望投降，因為大家曾以耐心及豐富的想像力來努力清除此項停滯狀態。

七六。最後，本人要說在今後數年內尚有較葡屬各殖民地的事件更重要的問題將面臨成敗關頭。本人相信聯合國有義務盡其全力務必使民族解放的歷史大事以和平改變方式而不以流血方式來結束，對於這種工作，聯合國過去已有很多的貢獻。它有義務證明這個民主機關——聯合國安全理事會——具有一個民主機關的主要優點，就是說它有支持並激勵和平改變的能力，而在一個有迅速改變之世界中，這是唯一能替代戰爭與暴行的辦法。本人相信我們每一個人均有重大責任應該對聯合國的限制與能力作一現實估計，並不斷努力擴大此種能力，藉以加強聯合國，直到它有充分力量來維持和平，並控制及倡導和平改變。在這方面，我們今日採取的行動對於未來的歷史都將發生影響。

七七。迦納、摩洛哥及菲律賓向我們提出的決議草案[S/5372]中絕少我國代表團不能同意的地方。我們的目標與該決議草案的目標很接近，如果該草案能以我們能接受並與憲章相符的方式及措辭提出，我將欣然予以支持，憲章是我們至高無上的法律，但是我們不能接受該決議草案目前的措辭，我們不能投票贊成在目前形式下的該草案。

七八。雖然我們同意葡屬非洲各領土的情勢將引起極嚴重的國際摩擦，如果延續下去，可能危害國際和平與安全的維持，我們却不同意對和平的威脅業已存在。因此，我們不同意該項情勢為憲章第七章範圍之內的情勢，我們所將通過的任何決議案，其措辭亦不應作這樣的一個假定。

七九。再者，該決議草案中某些措辭幾乎可說決不能促進反而將妨礙我們所提及的商談辦法，然而我們認為這個辦法為根據安全理事會每一理事國所贊許的原則和平與迅速解決這個問題的最有希望的辦法。不論引誘如何的大，讓我們不要向這個問題所引起的氣憤與無可奈何的情緒屈服，而應當慎重選擇最足以促進我們所竭誠爭取之目標的語氣與措辭。

八〇。我們在聯合國會時常聲明，該決議草案第六段所載關於限制出售與供給葡萄牙在非洲領土使用

的武器與軍事器材的規定是我們已經實行了多年的一個政策。因此，在一個其他各方面均屬滿意的決議案中，我們覺得沒有理由要對以此類武器可能增加國際摩擦的事實為根據而提出的一項建議，加以反對。

八一。最後，我們也斷不可強迫秘書長或他可能指派處理這個問題的任何代表接受一項無法擔負的責任。這個問題即使在最優越的條件下亦非片刻所能解決。讓我們指定若干合理的目標請他去完成，祇要沒有過分的拖延，但是亦不能給他不現實的時限，這祇會引起空的希望。

八二。本人業已說過除將該項責任直接交給秘書長外，另一替代辦法是請他指派一人為安全理事會特別代表，這位代表可以全力處理這個問題，其實施自決權的任務則可以在一個決議案中另予確切規定。我們相信經過理事會各位理事與出席此間會議的四位非洲部長作進一步的磋商後，我們就可以提出一個可為各方接受的草案，使理事會能以絕大多數通過一個決議案。我們覺得若能以一個數目很可觀的多數採取聯合行動——即使這種行動沒有像許多人所要求的那樣徹底——總比對這個問題不克達成協議並不能採取有效行動要強得多。

八三。主席：本人在請發言人名單上兩位代表作簡單的陳述以前，要向理事會報告一個不幸的消息。

八四。理事會各理事一定已經聽到今晨南斯拉夫發生一次極嚴重的地震。根據方才從貝爾格來德傳來的消息，似乎死亡人數已達一萬，無家可歸者十萬以上，各種物質損失未可估計。

八五。本人現在向南斯拉夫代表團表示悲悼及深切同情並請它轉向南斯拉夫政府與人民致意。本人確信這是代表理事會大家的意見。

八六。Mr. KAREFA-SMART (獅子山)：主席先生，本人懇請閣下及安全理事會各理事准許本人作一項簡單的陳述，而不妨礙本人希望在理事會下次會議中提出的一項比較詳盡的陳述。

八七。聯合王國與美國代表想造成一個印象，即本人的非洲同仁與本人把葡屬非洲各領土實際情形渲染過實，並且說他們接受葡萄牙外交部長所作宣告，據說葡管各領土情形良好，並無破壞和平情事，且目前並無產生破壞和平情事的危機。

八八。美國及聯合王國代表竟然更進一步，他們指控我們所代表的各非洲國家作威脅葡屬領土目前和

平與寧靜狀況的行動，並儼如到這裏來請大家主持正義，實則我們本身並不清白。本人要代表我們同仁，來設法消除聽到這些指控的安全理事會各位理事心目中可能尚有的的一個印象，以為我們既然不會立即堅決地加以駁斥，就是已接受了這些指控。

八九。正如本人方才所說，本人在下次發言時將詳細提出葡萄牙在其領土內目前與不斷進行的戰爭行為的鐵證，包括以飛機大規模轟炸無力自衛的村莊等事在內；既然葡萄牙不能製造飛機，我們祇能假定這些飛機是北約組織內它的友邦送給它的。

九〇。我們要糾正的另外一件事就是關於葡萄牙交外部長邀請本人的同仁與本人前往訪問這一回事。我們要明白說明雖然我們以負責外交部長的地位必須將這類邀請轉致我們的政府，但是我們對於這類訪問沒有興趣。我們不曾提出任何關於葡屬各領土辦理福利情形或其他情況的控訴。我們沒有提出關於葡萄牙內政制度是否有效的控訴。我們所說的是我們要葡萄牙承認其現有領土內我們的弟兄姊妹的自決權利。我們認為在葡屬領土內作旅行訪問對於我們的目標是絕對沒有幫助的。本人的同仁曾建議如果葡萄牙外交部長真正對於美國代表所建議的商談有興趣的話，他就可以向聯合國及其各機關提出此項邀請。我們並不想看我們這一洲的情況，這個情況我們也許比住在另外一洲並稱有權統治我們的弟兄的葡萄牙外交部長知道得多了。

九一。Mr. FEDORENKO (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團對於巴西代表 Mr. Carvalho Silos 所作關於在莫斯科初簽禁止核試驗條約一事的陳述及賴比瑞亞外交部長 Mr. Grimes 代表四個非洲國家——賴比瑞亞、突尼西亞、馬達加斯加及獅子山——外交部長所作陳述，表示欣慰。蘇聯代表團完全同意巴西及賴比瑞亞代表的陳述中所表示的意思與感想。

九二。蘇聯、美利堅合眾國及聯合王國關於禁止核試驗問題的莫斯科商談勝利結束，無疑是國際關係中一項極重要的大事與成就。

九三。我們認為此項協定是一項非常積極的開始和重大的貢獻。這件事使我們有一個機會得以向曾用其全力來達成禁止核試驗協定的誠意人士表示祝賀。我們必須向美利堅合眾國及聯合王國政府及奉兩國政府命令就此問題進行商談的代表們所作的耐心和認真的努力，表示敬意。

九四。莫斯科禁止核試驗條約證明了我們祇要有適當的熱忱與認真的努力，必定能在大家可以接受的條件下為國際問題達成解決辦法。

蘇聯政府首長赫魯曉夫先生曾加強指出：“此外，我們希望——而且我們相信全世界人民此刻均同意——禁止核試驗條約的訂立應能普遍減少國際緊張局勢，因而為解決久懸不決的國際問題建立有利條件。”

這位政府首長又指出：“如果我們以這個成就為足，因而在再度設法解決維持世界和平所繫的各個問題時鬆懈了我們的努力與決心，那當然是錯誤的。我們必須明白了解禁止核試驗並不是就等於軍備競賽的結束，因此其本身不能避免發生戰爭的危機。這個措施不能減少軍備的負擔，各國在製造軍備時必須耗用大量的原料。我們的主要任務為結束軍備競賽並達成裁軍辦法。要真正消滅戰爭的威脅，要使各國能避免軍費的擔負這是唯一的辦法。”

九五。因此，蘇聯政府此刻覺得由於訂立禁止核試驗協定的結果我們就有一個良好的機會在基本國際問題的解決這方面促成進展。然而這便需要我們作新的努力，以逐步加強和平，並使人類向來的舊夢——普遍與徹底裁軍——能夠實現。

九六。本人要表示一個希望就是我們這個世界組織及全體會員國受了最近莫斯科商談成功的鼓勵，將不斷努力來達成本組織憲章所規定的崇高與神聖的目標。

九七。主席：蘇聯代表不堅持將他的發言作英文文連續傳譯。本人要代表理事會向他道謝。

九八。Mr. STEVENSON(美利堅合眾國)：本人歡迎 Fedorenko 大使在這個具有歷史意義的場合中所作的陳述。本人要提醒理事會各位理事：甘迺迪總統今晚在無線電及電視上將發表關於禁止試驗協定的演說。本人希望各位之中有許多人將聽到他的演說。

九九。各位也許會原諒本人提醒各位本人於七年前競選美國總統運動中已首先提議締結這樣的一個協定，至少採取第一個步驟，使大氣不再因核試驗與進一步發展殺人武器而受毒。各位也許記得本人去年於大會第一委員會⁶中曾建議如果我們不能達成禁止一切

試驗的協定，就應立即訂立一個結束在大氣層、外空及水中作核試驗的條約。這些希望此刻業已實現，因此本人除要正式表示美國政府對於蘇聯、美國及聯合王國代表在莫斯科所獲成就十分欣慰之外，還要表示本人個人的快感。

一〇〇。我們和蘇聯代表 Fedorenko 大使一樣，希望這個第一個步驟將經各簽署國根據其憲法程序迅速核准，其他國家亦將加入該協定以示同意，並且希望該條約的訂立將促使我們採取其他步驟來恢復這個世界的健康與安全。

一〇一。我們明知道並非裁減軍備，甚至並不能制止武器的繼續生產；但是這是我們在這一重要方面所能做到的第一次大躍進，本人能追隨 Fedorenko 大使表示感謝，實深欣幸。這個協定能夠達成，是因為赫魯曉夫先生願意我們能夠這樣做。這裏我們尚有許多困難問題，刻已時機成熟可以達成協定。讓我們希望有一件事較禁止試驗協定更為重要，就是協定所指出的新的方向：逐漸鬆弛各方面的緊張局勢與危機。

一〇二。Sir Patrick DEAN (聯合王國)：本人要以理事會方才聽到的蘇聯與美國代表所表示的同樣精神並就同一題目作一項極簡短的陳述。

一〇三。在進行了這許多年來的商談以後，本人想我們無須說英國政府與英國全體人民均踴躍歡迎昨日午後在莫斯科草簽的禁止核試驗協定。我們至少已經有了一個開始，並且正如我們的外交部長昨日所說，這是相當意義重大的一點。本人想我們大家都知道在許多年來有時被稱為冷戰的情形中這是第一次的突破，因此這是一項極受歡迎的事情。我們相信這便使我們有機會來討論其他問題。我們所達成的也許僅是一個開始，但是這是一個良好的開始，並且當然為聯合國所歡迎的。

一〇四。最後，本人要向巴西代表及賴比瑞亞外交部長致謝，因為他們曾以盛辭歡迎並慶賀美國、蘇聯及聯合王國，事實上，也就是一切其他有關政府及當局，在莫斯科方才達成的偉大勝利。

一〇五。主席，本人聲明在法國代表的同意之下，本人願意免除這篇陳述的法文連續傳譯，但是不能把這事當作一項先例。

午後五時五十五分散會

⁶ 大會正式紀錄，第十七屆會，第一委員會，第一二四六次會議。